



服務焦點
SERVICE FOCUS

9.2 & 1.3



馬清揚主席（左三）、庚子年主席及獎項捐款人文穎怡小姐BBS（右三）、蘇祐安行政總監（右二）、香港史學會總監鄧家宙博士（左二）、文穎怡獎杯設計者藝術家黃鼎豐先生（右一）及道風山基督教叢林藝術統籌暨東華三院150周年紀念廣彩瓷設計者林斷山明先生（左一）擔任評審。

The panel of judges was composed of Mr. MA Ching Yeung, Philip (left 3), the Chairman, Ms. Ginny MAN (right 3), BBS, Chairman 2020/2021 and the Prize's namesake, Mr. SU Yau On, Albert (right 2), Chief Executive, Dr. TANG Ka Jau, Billy (left 2), the Commissioner of the Society of Hong Kong History, Mr. WONG Ting Fung (right 1), Artist and Designer of Ginny MAN Trophy, and Mr. LAM Duen Shan Ming (left 1), Artistic Coordinator of Tao Fong Shan Christian Centre and Designer of TWGHs Porcelainware (150th Anniversary Special Edition).

評審細心聆聽參賽者的匯報，為他們的表現評分。
The judges listened attentively to the presentation of the finalists while rating the performance.



馬清揚主席在曾慶業副主席陪同下向冠軍得獎者薛竣鴻（左圖）及亞軍得獎者葉鍵恒（右圖）頒發獎座。
Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, and Mr. TSENG Hing Yip, York, Vice-Chairman, presented the awards to the winner Mr. SEE Jun Hong (left photo) and the 1st runner-up Mr. IP Kin Hang (right photo) respectively.



第二屆東華三院文穎怡中華文創設計獎 決賽面試及頒獎典禮

比賽冀鼓勵青少年及學生製作創意文化產物，以文創活化中華傳統，而本屆比賽以「具中國傳統文化特色的飲品杯」為題，經過第一階段評審後，共10組參賽者進入決賽並接受面試。於面試中，決賽參賽者須向一眾評審介紹其作品及創作理念，並接受評審的提問。最後由薛竣鴻以作品「供品」奪得冠軍，其以傳統廟宇及香爐為靈感，設計出造型茶杯及茶碗，實用之餘亦具美感，深受評審團認可。

Final Interview & Award Ceremony of TWGHs Ginny Man Chinese Cultural and Creativity Prize 2022

The Prize aims to encourage young people and students to make innovative cultural products and revitalize the traditional Chinese culture with creativity. With the theme of "Drinking Cups with Chinese Traditional Culture Feature", 10 groups of applicants were shortlisted for the final after the first round of screening. They were invited to present their works and their creative ideas before the judges and take questions from them. Inspired by traditional temples and incense burner, Mr. SEE Jun Hong won the championship with his design "Offerings" which is a set of tea cup and tea bowl. Judges were impressed by its functional and aesthetic design.

| 獎項 Prize | 得獎者 Awardee | 得獎作品 Awarded Entry |
|------------------|--------------------------------|---|
| 冠軍 Champion | 薛竣鴻 SEE Jun Hong | 供品 Offerings |
| 亞軍 1st Runner-up | 葉鍵恒 IP Kin Hang | 清皇鳥居 The Qing Dynasty · House of Birds |
| 季軍 2nd Runner-up | 甘泳賢 KAM Wing Yin | 載善、竹杯 Bamboo Tea Cup |
| | 關文達 KWAN Man Tat | 吉肖 Lucky Zodiac |
| 優異獎 Merit Award | 陳維 CHAN Wai | 圓方四季杯 Harmony Seasons Cup |
| | 梁恬思 LEUNG Tim Sze | 便攜式中式傳統茶具 Portable Traditional Chinese Tea Set |
| | 洪湘柔 HUNG Sheung Yau Krystal | 求籤紙杯 Let's DRAW! |



東華三院庚子年主席暨獎項捐款人文穎怡小姐BBS與得獎作品合照。
Ms. Ginny MAN, BBS, Chairman 2020/2021 and the Prize's namesake, took photo with the winning pieces.

活動消息
LATEST NEWS

15.2

壬寅年董事局參與「觀音開庫」寶誕活動

每年一度的觀音開庫活動，吸引眾多善信到來參拜。本院轄下4間廟宇，包括上環列聖宮、慈雲山觀音佛堂、山東街水月宮及油麻地社壇，於本年度復辦參拜活動。馬清揚主席及一眾董事局成員（右圖）於活動前夕到水月宮進行參神儀式，祈求活動圓滿順利，並為香港及廣大市民祈福。

2022/2023 Board of Directors Participated in the "Kwun Yum Treasury Festival"

The annual Kwun Yum Treasury Festival often attracts a large number of worshippers. The Worshipping Event resumed this year at 4 TWGHs Temples of the Group, namely Litt Shing Kung in Sheung Wan, Kwun Yum Temple in Tsz Wan Shan, Shui Yuet Kung in Shan Tung Street, and Shea Tan in Yau Ma Tei. Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, and Board Members (right photo), performed rituals before the Event at Shui Yuet Kung, as they prayed for smooth operation, as well as good fortune of Hong Kong and the general public.



馬清揚主席在儀式完成後於水月宮拍照留念。
Mr. MA Ching Yeung, Philip, the Chairman, took photos in Shui Yuet Kung after the ritual.

